

● WIE SIE AN DEM PROJEKT TEILNEHMEN KÖNNEN

- Nehmen Sie an dem Konzert, der Ausstellung oder der Debatte teil.
- Zeigen Sie die Ausstellung „Unter einem Dach“ in Ihrer Stadt oder Institution. Wenn Sie Interesse daran haben, melden Sie sich unter der E-Mail-Adresse info@antikomplex.cz.

Die Veranstaltung findet unter der Schirmherrschaft des Kulturministers Daniel Herman und des Bürgermeisters von Prag 7 Jan Čížinský statt.

Medienpartner der Veranstaltung ist der Tschechische Rundfunk Plus.



Wir bedanken uns bei allen, die das Projekt in einer öffentlichen Sammlung finanziell unterstützt haben, bei der Hanns-Seidel-Stiftung, dem Deutsch-tschechischen Zukunftsfond, dem Bayerischen Staatsministerium für Arbeit und Soziales, Familie und Integration und dem Stadtteil Prag 7. Weiter bedanken wir uns bei dem Hotel Parkhotel und dem Café Jedna für die freundliche Unterstützung.



antikomplex



f Weitere Informationen finden Sie auf dem Facebook-Profil: www.facebook.com/smireni2016

🖱 Und auf den Webseiten der veranstaltenden Institutionen, der Sdružení Ackermann-Gemeinde und des Vereins Antikomplex.

www.antikomplex.cz/smireni-2016

www.ackermann-gemeinde.cz/projektsmireni2016/

SMÍŘENÍ 2016 VERSÖHNUNG

2.–30. November



DEBATTE | KONZERT | AUSSTELLUNG



SMÍŘENÍ 2016 VERSÖHNUNG

DEBATTE | KONZERT | AUSSTELLUNG

Das Jahr 2015 war das sog. Jahr der Versöhnung. Es fanden viele Veranstaltungen statt, die die Bereinigung deutsch-tschechischer Beziehungen anstrebten, und zwar vor allen dadurch, dass auch die dunklen Kapitel der gemeinsamen Vergangenheit gedacht wurden. Wir möchten an diese Aktivitäten anknüpfen und zugleich den deutsch-tschechischen Dialog mehr in die Gegenwart ausrichten. Im Rahmen einiger zusammenhängenden Veranstaltungen wollen wir uns aber nicht nur mit dem dunklen Kapitel unserer Geschichte auseinandersetzen – der Aussiedlung (und oft Vertreibung) der deutschsprachigen Bevölkerung nach dem Zweiten Weltkrieg – sondern auch Geschichten von Menschen zeigen, die die Vergangenheit verbindet und nicht trennt, an denen man sehen kann, wie unser Zusammenleben in der Zukunft aussehen kann.

Sie sind herzlich zu den folgenden Veranstaltungen eingeladen, die alle unter freiem Eintritt zu besuchen sind.

● DEBATTE

Aussiedlung der Deutschen nach 70 Jahren. Haben wir uns mit unserer eigenen Vergangenheit auseinandergesetzt?

Die Debatte findet am Mittwoch, **2. November** ab **18:00** Uhr im Kino **BIO OKO**, Františka Křížka 15, statt.

Was bedeutete die Aussiedlung der Deutschen für die Böhmisches Länder? Wie soll darüber heutzutage in Schulen unterrichtet werden? Kann man das Trauma der Geschichte durch einen Bürgerdialog überwinden, oder sollte es noch zu einer politischen Geste kommen? Und was für eine Zukunft wünschen wir uns heutzutage für deutsch-tschechische Beziehungen?

Gäste (Programmänderung vorbehalten):

Jan Čížinský, Bürgermeister von Prag 7, früherer Geschichtelehrer

Matěj Spurný, Historiker

David Vondráček, Dokumentarist

● KONZERT DER VERSÖHNUNG UNTER TEILNAHME VON ZEITZEUGEN DER AUSSIEDLUNG

Mit Kunstinstallation von **Josefína Jonášová**

Das Konzert findet am **5. November** ab **19:30 Uhr** in der **St.-Antonius-Kirche** auf dem Strossmayerplatz in Prag statt. Die Musik wird durch eine Kunstinstallation der akademischen Bildhauerin Josefína Jonášová ergänzt, die sich mit dem Thema Vertreibung und Versöhnung auseinandersetzt. Die Installation wird in der Kirche einige Tage vor dem Konzert und einen Tag danach zu sehen sein. Im Rahmen des Konzerts wird auch eine Komposition der gegenwärtigen tschechischen Komponistin Eliška Cílková uraufgeführt, die speziell für das Konzert der Versöhnung komponiert wurde.

Programm des Konzerts (Änderung vorbehalten):

1 | ERÖFFNUNG

Begrüßung durch den Kulturminister der Tschechischen Republik und Vorsitzenden der Sdružení Ackermann-Gemeinde **Daniel Herman**

2 | Grußwort

Martin Kastler, Leiter der Hanns-Seidel-Stiftung für Mitteleuropa und ehemaliger EU-Abgeordneter

3 | STREICHQUARTETT STAMICOVO KVARTETO Joseph Haydn Auswahl aus dem Werk **Die sieben letzten Worte unseres Erlösers am Kreuze**

4 | CHOR RADOST PRAHA

Jan Novák | GLORIA

Rupert Lang | CANTATE DOMINO

Henry Purcell | SOUND THE TRUMPET

Xabier Sarasola | PATER NOSTER

5 | STREICHQUARTETT STAMICOVO KVARTETO A CHOR RADOST PRAHA

Eliška Cílková | DIE GROSSE WANDERUNG

text: Christel Palme

● AUSTELLUNG

Pod jednou střechou

Die Ausstellung wird bei dem Konzert der Versöhnung feierlich eröffnet, anschließend wird sie **im November** in der **Nationalen Technischen Bibliothek** zu sehen sein und sie wird weiterhin als Wanderausstellung in verschiedenen tschechischen Städten gezeigt